



МИНИСТЕРСТВО ЮСТИЦИИ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Управление
Министерства юстиции
Российской Федерации
по Республике Татарстан

Космонавтов ул., д. 59, Казань, 420061
Тел./факс (843) 237-83-87
e-mail: ru16@minjust.ru

11.09.2014 № 04-7831

На № _____ от _____

Начальнику
Управления ЗАГС Кабинета Министров
Республики Татарстан

Э.А. Зариповой

ул. Ахтямова, 14, г. Казань, 420021

Уважаемая Эльмира Амировна!

Управление Министерства юстиции Российской Федерации по Республике Татарстан направляет поступившие через Главное управление Минюста России по Нижегородской области информацию Минюста России по результатам проведенного анализа и обобщения типичных нарушений, допущенных при осуществлении международной правовой помощи по гражданским, уголовным и иным делам, а также по линии регистрации актов гражданского состояния за первое полугодие 2014 и разъяснения по некоторым проблемным вопросам, возникающим при оказании международной правовой помощи.

Просим довести указанную информацию до сведения отделов и Управлений ЗАГС Республики Татарстан.

Приложение: на 8 л.

И.о. начальника Управления

М.В. Скирда

Г.М. Галлямова
(843) 237-84-32

УЗАГС КМ РТ
Вх.№ 1761
«18» 09 2014г.



**МИНИСТЕРСТВО ЮСТИЦИИ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
(МИНЮСТ РОССИИ)
ГЛАВНОЕ УПРАВЛЕНИЕ
МИНИСТЕРСТВА ЮСТИЦИИ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
ПО НИЖЕГОРОДСКОЙ ОБЛАСТИ**

Начальникам
управлений Минюста России,
действующим в пределах Приволжского
федерального округа

1-ая Оранжерейная ул., д. 46,
Нижний Новгород, 603950, ГСП-885
тел. (831) 439-50-20, факс (831) 434-55-14
E-mail: ru52@minjust.ru

08 СЕН 2014 № 52/10- *169/10*

На № _____ от _____

Уважаемые коллеги!

В адрес Главного управления Министерства юстиции Российской Федерации по Нижегородской области (далее – Главное управление) из Министерства юстиции Российской Федерации поступила информация по результатам проведенного анализа и обобщения типичных нарушений, допущенных территориальными органами Минюста России, другими компетентными органами, находящимися в пределах соответствующего федерального округа, при осуществлении международной правовой помощи по гражданским, уголовным и иным делам, а также по линии регистрации актов гражданского состояния, за первое полугодие 2014 года.

В результате отмечены следующие нарушения, наиболее часто допускаемые территориальными органами Минюста России и другими компетентными органами при оказании международной правовой помощи:

ненадлежащее оформление запросов об оказании правовой помощи (несоблюдение требований международного договора по форме и содержанию запроса, а также наличию перевода);

направление запросов, исполнение которых выходит за рамки объема правовой помощи, предусмотренного международным договором;

направление запросов, исполнение которых входит в компетенцию российских органов;

неверная ссылка на международный договор;

нарушение порядка сношений, установленного международным договором;

несоблюдение требований международных договоров при оформлении документов при направлении ходатайства взыскателя о признании и разрешении принудительного исполнения решения российского суда на территории иностранного государства;

ненадлежащее оформление документов, составленных во исполнение запросов (отсутствие оттиска печати; отсутствие подписи получателя в документе, подтверждающем вручение документов, документов о принятии мер, необходимых для установления местожительства лица, в отношении которого исполняется поручение; неаккуратное оформление документов и т.д.);

ненадлежащее исполнение запросов (при исполнении поручений судами не всегда соблюдаются требования договоров, которыми предусмотрено, что если точный адрес указанного в поручении лица не известен или документы не могут быть вручены по адресу, указанному в поручении, запрашиваемое учреждение по своей инициативе принимает меры, необходимые для установления адреса);

направление запросов о вручении документов (судебных повесток) с указанием дат судебного заседания без учета времени, необходимого для пересылки и исполнения запросов;

истребование документов о регистрации актов гражданского состояния лицами, не уполномоченными на осуществление подобных действий;

ненадлежащее оформление запросов органов ЗАГС (в запросе органа ЗАГС и заявлении выявляются расхождения в установочных данных лица, в отношении которого истребуется документ, реквизитах записей актов, отсутствие информации о месте регистрации акта гражданского состояния);

прилагаемые к запросам органов ЗАГС об истребовании документов о регистрации актов гражданского состояния заявления не соответствуют образцам, установленным Административным регламентом Министерства иностранных дел Российской Федерации и Министерства юстиции Российской Федерации по предоставлению государственной услуги по истребованию личных документов, утвержденным приказом МИДа России и Минюста России от 29.06.2012 № 10489/124 (далее - Административный регламент);

к запросам органов ЗАГС об истребовании документов о регистрации актов гражданского состояния не прикладываются заявления, предусмотренные Административным регламентом;

ненадлежащее заполнение полей заявлений по истребованию документов (не указывается место регистрации акта гражданского состояния, в связи с чем истребуется документ, отсутствует подпись гражданина на заявлении, содержатся исправления и т.д.);

направление приговоров с отсутствием сведений о вступлении их в законную силу и о гражданстве лиц, в отношении которых они вынесены; постановлений

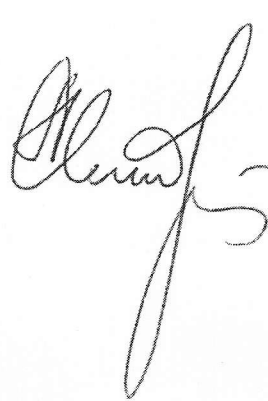
о прекращении уголовных дел, о применении принудительных мер медицинского характера;

направление для передачи на исполнение в компетентные иностранные органы приговоров в части взыскания штрафов.

Кроме того, были даны разъяснения по некоторым проблемным вопросам, возникающим при оказании международной правовой помощи (прилагаются).

Приложение: на 5 л. в 1 экз.

Начальник

 с указанием,

Е.Э. Святкина

Разъяснения по некоторым проблемным вопросам,
возникающим при оказании международной правовой помощи

1. Относительно порядка направления запросов судов о вручении документов и запросов органов ЗАГС об истребовании актов гражданского состояния с территории Соединенных Штатов Америки и Канады.

Российская Федерация, Соединенные Штаты Америки и Канада являются участниками Конвенции о вручении судебных и внесудебных документов по гражданским или торговым делам 1965 года (далее - Конвенция).

Конвенция применяется по гражданским (арбитражным) делам во всех случаях, при которых судебный или внесудебный документ необходимо направить для передачи или вручения за границей (статья 1 Конвенции).

Согласно положениям статьи 3 Конвенции российские суды должны направлять запросы о вручении документов по делам, находящимся в их производстве, непосредственно в центральный орган запрашиваемого государства - участника Конвенции 1965 года (министерства юстиции, иностранных дел своего государства). Местонахождение центральных органов и особые условия обращения в каждое государство отражены в заявлениях этих государств к указанной Конвенции (информация, касающаяся оговорок и заявлений государств - участников Конвенции, а также бланки документов на английском, французском и русском языках размещены на официальном сайте Гаагской конференции по международному частному праву в информационно-телекоммуникационной сети Интернет: www.hcch.net).

В статьях 3 и 7 Конвенции установлены правила составления документов в соответствии с образцами, прилагаемыми к Конвенции. Эти бланки следует заполнять на языке запрашиваемого государства. Если государство не заявило требования о заполнении бланков на национальном языке, то возможно использование английского или французского языков. Точное следование прилагаемым образцам, бланкам или формам, содержащимся в самой Конвенции, обязательно.

Стоит обратить внимание на то, что бланки, содержащиеся в правовых электронных системах «Гарант» и «Консультант +», не верны, так как составлены только на русском языке.

Запрос и подлежащие вручению документы направляются в двух экземплярах. Кроме того, если государство заявило о необходимости перевода документов, подлежащих вручению на его территории, на свой государственный язык, то при направлении запросов в это государство приложение перевода документов обязательно.

Вручение документов получателю на территории иностранного государства компетентными органами осуществляется бесплатно. О любых фактах предъявления иностранными органами финансовых требований в связи с исполнением поручений российских судов в рамках Конвенции необходимо немедленно информировать Минюст России и МИД России.

Соединенные Штаты Америки делегировали функции центрального органа по вручению судебных документов частной компании «Process Forwarding

International», которая за вручение будет взимать плату, о чем американская сторона уведомила российскую сторону дипломатическими нотами от 04.06.2003 и от 04.03.2010.

Российская сторона выразила протест против введения США платного порядка вручения документов и считает его противоречащим международным обязательствам США по Конвенции.

В Заявлении Российской Федерации по Конвенции указывается: «Российская Федерация исходит из того, что в соответствии со статьей 12 Конвенции вручение судебных документов, поступающих из государства-участника, не может служить поводом для взимания или возмещения сборов или издержек в связи с услугами, предоставленными запрашиваемым государством. Взыскание любым государством-участником подобных сборов (за исключением оговоренных в пунктах «а» и «б» части второй статьи 12 Конвенции будет рассматриваться Российской Федерацией как отказ от применения Конвенции в отношении Российской Федерации и, соответственно, Российская Федерация не будет применять Конвенцию в отношении такого государства-участника».

В настоящее время между Российской Федерацией и США вопрос исполнения запросов о правовой помощи по гражданским делам не урегулирован.

В этой связи рекомендуется направлять судебные документы (в том числе повестки) непосредственно в адрес заинтересованных лиц (ответчиков и др.), минуя каналы американских госучреждений, что допускается законодательством США, о чем Государственный департамент США дипломатическими нотами от 04.06.2003 и от 04.03.2010 информировал российскую сторону («законодательство США не содержит требования, согласно которому запросы о правовой помощи должны направляться для исполнения в Государственный департамент или в уполномоченную Министерством юстиции компанию «Process Forwarding International». Соединенные Штаты Америки не имеют возражений против неформальной доставки указанных документов сотрудниками дипломатических или консульских миссий, расположенных на территории Соединенных штатов Америки по почте или частными лицами, если этот способ окажется более эффективным в соответствии с применимым законодательством, и при условии, что для его осуществления не будет использоваться принуждение»).

В период 2011 - 2013 гг. ряд российских судебных поручений, направленных в рамках Конвенции компетентным органам канадской провинции Онтарио, возвращался последними без исполнения со ссылкой на статью 12 Конвенции, предусматривающую платный порядок вручения документов, несмотря на Заявление Российской Федерации по данной статье Конвенции.

Ранее, в период 2006 - 2007 гг., аналогичная ситуация складывалась при направлении российских судебных поручений компетентным органам канадской провинции Квебек.

Однако в отношении провинции Квебек данную проблему удалось разрешить путем достижения следующей договоренности: документы, направляемые для вручения на территории Квебека, вручаются в форме простой нотификации, что предусмотрено Разделом III Гражданского процессуального кодекса Квебека

и отвечает статье 115 Гражданского процессуального кодекса Российской Федерации.

Не исключая, что по аналогии с Квебеком взаимоприемлемые решения по бесплатному способу вручения документов могут быть найдены и в законодательстве, действующем на территории канадской провинции Онтарио, Минюст России обратился в Минюст Канады с просьбой представить нормы законодательства канадской провинции Онтарио по данному вопросу. Однако, согласно полученному извещению Министерства иностранных дел, торговли и развития Канады (от 15.10.2013 № JLA-930-13) канадская сторона настаивает на платном порядке вручения документов при исполнении Конвенции.

Параллельно Министерство иностранных дел Российской Федерации по просьбе Минюста России предприняло по дипломатическим каналам усилия по решению вопроса о бесплатном вручении судебных документов на территории Канады (провинция Онтарио) в рамках Конвенции. Согласно ноте Министерства иностранных дел, торговли и развития Канады (от 18.03.2014 № JLA-1409-14), «провинция Онтарио не имеет возможности предоставлять эту услугу на бесплатной основе», учитывая нормы (статьи 16, 17) Правил гражданского судопроизводства провинции Онтарио.

В настоящее время вопрос вручения судебных документов в указанной канадской провинции при исполнении Конвенции находится в стадии проработки.

В части истребования документов о регистрации актов гражданского состояния с территории США и Канады сообщаем.

Отсутствие между Российской Федерацией и другими государствами договоров, предусматривающих данный вид оказания правовой помощи, не исключает возможности обращения российского компетентного органа компетентному органу иностранного государства с запросом об истребовании документов на принципах международной вежливости и взаимности в дипломатическом порядке (через Министерство иностранных дел Российской Федерации). В таких случаях запрос и прилагаемые к нему документы должны быть переведены на язык запрашиваемого государства (либо на один из языков, применяемых на его территории) и надлежащим образом заверены.

2. Порядок истребования справок о трудовом стаже с территорий Грузии, Латвийской Республики, Литовской Республики и Эстонской Республики при наличии специальных соглашений Российской Федерации с указанными государствами, регулирующих порядок получения данных документов.

В настоящее время пенсионное обеспечение граждан Российской Федерации и Грузии осуществляется в рамках Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Грузии о гарантиях прав граждан в области пенсионного обеспечения 1997 года (далее - Соглашение).

Согласно статьям 1 и 10 Соглашения компетентными органами являются органы, на которые возложено осуществление пенсионного обеспечения, и сотрудничают друг с другом в порядке, определяемом по соглашению между полномочными органами (полномочным органом для российской стороны определено Министерство труда и социальной защиты Российской Федерации,

для грузинской стороны - Министерство социальной защиты, труда и занятости Грузии).

В соответствии со статьей 11 Соглашения на компетентные органы Сторон возложена обязанность принимать меры к установлению обстоятельств, необходимых для определения права на пенсию и ее размера.

Согласно полученной позиции Пенсионного фонда Российской Федерации, на основании указанной статьи Соглашения территориальными органами Пенсионного фонда Российской Федерации, при необходимости, в целях соблюдения пенсионных прав граждан направляются соответствующие запросы в компетентные органы Грузии.

Однако грузинской стороной запросы территориальных органов Пенсионного фонда Российской Федерации об истребовании информации, касающейся рабочего стажа граждан, возвращаются без исполнения со ссылкой: направлять их в соответствии со статьей 5 Конвенции о правовой помощи и правовых отношениях по гражданским, семейным и уголовным делам 1993 года (далее - Конвенция 1993 года). В целях истребования справок о трудовом стаже с территории Грузии лицо, в отношении которого истребуется документ, может обратиться в территориальный орган Минюста России в соответствии с Административным регламентом.

Во взаимоотношениях Российской Федерации и Латвийской Республики, а также Литовской Республики в вопросах пересылки документов (об образовании, о работе и т.д.), которые касаются личных прав и имущественных интересов граждан, соответственно действуют Договор между Российской Федерацией и Латвийской Республикой о правовой помощи и правовых отношениях по гражданским, семейным и уголовным делам 1993 года и Договор между Российской Федерацией и Литовской Республикой о правовой помощи и правовых отношениях по гражданским, семейным и уголовным делам 1992 года.

Таким образом, граждане могут обратиться в территориальный орган Минюста России за истребованием документов о трудовом стаже с территории Латвии и Литвы также в соответствии с Административным регламентом.

Ввиду отказа эстонской стороны в предоставлении справок о трудовом стаже на основании заявлений граждан, оформленных в соответствии с Административным регламентом и направленных на основании Договора между Российской Федерацией и Эстонской Республикой о правовой помощи и правовых отношениях по гражданским, семейным и уголовным делам 1993 года, гражданам необходимо рекомендовать обращаться в территориальные органы Пенсионного фонда Российской Федерации по месту своего жительства, которые, в свою очередь, предоставят Департаменту социального страхования Эстонской Республики оформленные соответствующим образом документы, предусмотренные Соглашением между Министерством здравоохранения и социального развития Российской Федерации и Министерством социальных дел Эстонской Республики о применении Договора между Российской Федерацией и Эстонской Республикой о сотрудничестве в области пенсионного обеспечения 2011 года.

3. Относительно порядка исполнения Минюстом России и его территориальными органами запросов о правовой помощи по делам

об административных правонарушениях, поступающих в соответствии с пунктом 3 части 2 статьи 29.1.1 Кодекса Российской Федерации об административных правонарушениях (далее - КоАП РФ) сообщаем.

Пунктом 3 части 2 статьи 29.1.1 КоАП РФ установлено, что запрос о правовой помощи по делам об административных правонарушениях направляется через Министерство юстиции Российской Федерации по вопросам, связанным с судебной деятельностью судов, за исключением случаев, указанных в пункте 1 указанной части (т.е. по вопросам судебной деятельности Верховного Суда Российской Федерации).

В соответствии с частью 1 статьи 29.1.1 КоАП РФ, при необходимости производства на территории иностранного государства процессуальных действий, предусмотренных настоящим Кодексом, должностное лицо, осуществляющее производство по делу об административном правонарушении, направляет запрос о правовой помощи соответствующему должностному лицу или в орган иностранного государства в соответствии с международным договором Российской Федерации или на началах взаимности, которая предполагается, пока не доказано иное.

Следует отметить, что в настоящее время Российская Федерация является участником только одного международного договора, касающегося административных правонарушений, - Конвенции о взаимном признании и исполнении решений по делам об административных правонарушениях правил дорожного движения 1997 года. Однако данная Конвенция позволяет производить исполнение решений только по некоторым видам административных правонарушений и только на территории государств - участников СНГ, ратифицировавших ее (Республика Беларусь, Республика Казахстан, Республика Армения, Республика Таджикистан). В Российской Федерации органом, ответственным за направление и получение запросов, связанных с реализацией Конвенции, является федеральный орган исполнительной власти, уполномоченный в области внутренних дел.

Другие международные договоры, регламентирующие оказание правовой помощи по административным правонарушениям, Россией не заключались.

Таким образом, в отсутствие договора суд может обратиться в компетентные органы иностранного государства с запросом об оказании правовой помощи на основании международных принципов вежливости и взаимности.

4. Относительно уплаты госпошлины за истребование личных документов с территории иностранных государств.

В сопроводительных письмах территориальных органов Минюста России, препровождающих запросы российских компетентных органов (либо обращения граждан) об истребовании документов в соответствии с Административным регламентом, необходимо указывать сведения об уплате заявителем государственной пошлины.